

默許 13 歲以下註冊

TikTok 挨罰 1270 萬英鎊

文・圖／美聯社 編譯／Huan、潘斯量、劉人豪 審校／Leila Edmunds

The Information

Commissioner's Office in the U.K. hit TikTok with a 12.7-million-pound **penalty**, saying TikTok allowed 1.4 million British children under 13 to use the App in 2020, despite the platform's rules prohibiting children that young from setting up accounts. TikTok also failed to get **consent** from children's parents to process their data, meaning their personal



◀TikTok 沒有積極辨識身分、移除違反規定用戶，挨罰 4.8 億臺幣。

information may have been used to track them and deliver harmful, **inappropriate** content.

TikTok disagreed with the fine, saying their 40,000-person safety team works around the clock to help keep under 13s off the platform.

難度★

英國資訊委員會辦公室重罰

TikTok 1270 萬英鎊（約新臺幣 4.8 億），表示 TikTok 在 2020 年允許 140 萬名 13 歲以下孩童使用這款軟體，但該公司政策不准許這麼年幼的孩童註冊帳號。TikTok 也沒有徵求家長同意就使用孩童的數據，代表孩童個資可能被用來追蹤，或向他們展示有害且不當的內容。

TikTok 不同意這項罰則，並強調公司有 4 萬人的安全團隊，全天候都在確保不讓 13 歲以下孩童使用此平臺。

澳洲取基因培植 製作長毛象肉丸

On March 28th, Australian startup Vow Foods unveiled a giant meatball made from the flesh of the **extinct** woolly mammoth at NEMO Science Museum in the Netherlands.

Vow's founder Tim Noakesmith said, "This is not an April Fool's joke. This is a real innovation." The meatball is made of sheep cells inserted with a mammoth gene called myoglobin, with some African

Elephant gene mixed in.

Experts say that if the technology is widely adopted, it could reduce the environmental impact of global meat production.

難度★★★★

澳洲新創公司 Vow Foods 3 月 28 日在荷蘭 Nemo 科學博物館，推出一種由已滅絕的真猛瑪象肉製成的巨型肉丸。

Vow 創辦人諾克史密斯說：「這不是愚人節玩笑，這是真正的創新。」這個肉丸是由插



▲長毛象大肉丸蓋上玻璃罩，僅供展示，目前還不可食用。

入了一種名為肌紅蛋白的長毛象基因的綿羊細胞製成，並且還混入一些非洲象的基因。

專家表示，如果該技術能廣泛採用，就能減少全球肉類生產對環境的影響。

三分鐘學片語

冷卻雲幫地球降火氣

文／Leila Edmunds 譯／Huan

For years, methane had gotten a bad rap as one of the worst of the greenhouse gasses. New research from scientists has now found that methane, through the creation of cooling clouds, actually cancels 30% of its own heat by absorbing short-wave energy. These clouds also cancel out 60% of excess precipitation caused by warming. What's more, methane only lasts about 9 years in the atmosphere,

compared to more than 1000 years for CO₂.

多年來，甲烷一直被認為是最糟糕的溫室氣體之一。科學家的最新研究發現，甲烷透過製造冷卻雲，實際上可以藉由吸收短波能量來抵消自身 30% 的熱量。這些冷卻雲還抵消了氣候變暖導致的 60% 的過量降水。除此之外，甲烷留存在大氣中只有 9 年左右，二氧化碳則是可存在 1000 多年。



▲車思順的考照經歷激勵許多考生，她向鏡頭開心展示得來不易的駕照。 圖片來源／Reddit

考了 961 次

韓 69 歲阿嬤駕照終於到手

The third time is not always the charm. In Cha Sa-soon's case, it took 961 tries — and 5 million won — to get her driver's license at 69.

"When she finally got her license, we all went out in cheers and hugged her, giving her flowers," Park Su-yeon, an instructor at the driving school.

Actually, her remarkable success story **occurred** more than a decade ago — but recently resurfaced on Reddit and is inspiring people all over the world.

難度★

嘗試三次不總是有好的結果。以車思順（音譯）的例子來說，她試了 961 次、花了 500 萬韓元，才在 69 歲考到駕照。

駕訓班教練朴秀妍（音譯）：「她駕照終於到手時，我們都來為她歡呼、擁抱、獻花。」

其實，車思順非比尋常的故事發生在 10 多年前，只是近期在美國網路論壇 Reddit 重新浮出水面，激勵全世界的網友。

單字補充包

penalty 懲罰

startup 新創公司

consent 同意

extinct 滅絕的

inappropriate 不恰當的

occur 發生



Leila 這樣說

a bad rap

a negative reputation

負面評價，口碑差，壞名聲

【Example】

Eason is very blunt, so he sometimes gets a bad rap with his coworkers.

伊森口直心快，所以他有時在同事間的評價並不好。